



CAS VA EN FR DE



# LLOTJA DE SANT JORDI

CASTELLANO / VALENCIÀ / ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH

**DE** Dieses weiträumige Gebäude aus Beton und Granit wurde in den Jahren 1992 bis 1995 von dem valencianischen Architekten und Ingenieur Santiago Calatrava geschaffen. Es erinnert an ein riesiges Tierskelett.

Eröffnet wurde die Llotja de Sant Jordi 1997. Seitdem haben dort zahlreiche kulturelle und gesellschaftliche Events stattgefunden.

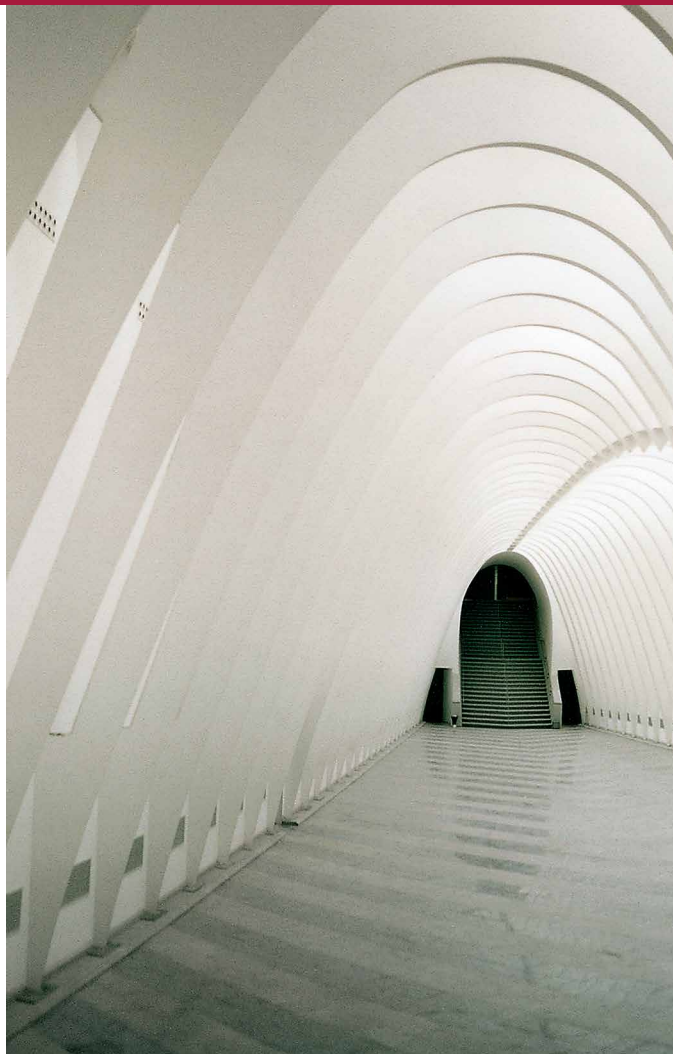
Die Kuppel dieses unterirdisch gelegenen Saals erstrahlt in hellem Weiß und besteht aus einer Reihe von aufeinanderfolgenden parabolischen Bögen – ein typisches Calatrava-Element.

Der Zugang zum Gebäude erfolgt über die Plaça d'Espanya durch ein System aus hydraulisch betriebenen Türen, die den Zugang zu zwei versteckt angebrachten Treppen freigeben.

Im Inneren angelangt führt der Haupteingang zum Schwanz des Tieres. Auf der gegenüberliegenden Seite befindet sich der Kopf.

Zu den Charakteristika dieses Raumes gehören das natürliche Licht, das vom Dach her einfällt, und die parallel zur Plaça d'Espanya gewählte Ausrichtung, mit der sogar das leichte Gefälle der Oberfläche respektiert werden konnte.

Die Llotja de Sant Jordi verfügt über einen behindertengerechten Zugang sowie über die neuesten Technologien, um jegliche Art von Veranstaltung abhalten zu können.



**TOURIST INFO ALCOY**  
Plaça d'Espanya, 14  
Tel: 96 553 71 55 Fax: 96 553 71 53  
alcoi@touristinfo.net  
ALCOY/ALCOI  
Alicante - ESPAÑA



**LLOTJA DE SANT JORDI**  
Plaça d'Espanya s/n.  
Tel. 96 553 71 42  
[www.alcoiturisme.com](http://www.alcoiturisme.com)



Compromiso | Compromis  
Calidad Turística | Qualitat Turística

**CAS** Extenso espacio de hormigón y granito creado entre 1992 y 1995 por el arquitecto e ingeniero valenciano Santiago Calatrava simulando el esqueleto de un animal de grandes dimensiones.

Inaugurada en el año 1997, ha albergado numerosas actividades de carácter cultural y social.

La bóveda de esta sala subterránea, de un blanco immaculado, es una sucesión de arcos parabólicos, motivo habitual en Calatrava.

El acceso se realiza por la Plaça d'Espanya a través de un sistema hidráulico de puertas que dan acceso a dos escaleras disimuladas por trampillas.

Una vez en su interior, la entrada principal nos transporta a la cola del animal, y el extremo opuesto, a la cabeza.

Entre las características de este espacio destaca la luz natural que se infiltra desde el techo y su disposición en paralelo con respecto a la Plaça d'Espanya, respetando incluso la leve inclinación de la superficie.

La Llotja de Sant Jordi está dotada de acceso a minusválidos así como de las más avanzadas tecnologías para la realización de cualquier evento.

**EN** This extensive space, made from concrete and granite, was created between 1992 and 1995 by the Valencian architect Santiago Calatrava, and was designed to simulate the skeleton of a huge animal. It was inaugurated in 1997 and has hosted a number of cultural and social activities.

The main vault of this subterranean hall, finished in an immaculate white, is supported by a series of parabolic arches, a typical feature of Calatrava's work.

The hall is accessed from Plaça d'Espanya, via a system of hydraulic doors which open onto two stairways, which when closed

are disguised by barred trapdoors.

Once inside the hall, at the main entrance the visitor finds himself at the tail of the animal, while at the opposite end there is the head.

It is worth highlighting the wonderful natural light that illuminates the hall through the ceiling, along with the fact that it follows the contours of Plaça d'Espanya, including the slight slope of this Town Square.

The Llotja de Sant Jordi has access for disabled people as well as the most advanced technology to host many different types of event.



**VA** Extens espai de formigó i granit, creat entre 1992 i 1995 per l'arquitecte i enginyer valencià Santiago Calatrava, que simula l'esquelet d'un animal de grans dimensions.

Inaugurada l'any 1997, ha albergat moltes activitats de caràcter cultural i social.

La volta d'aquesta sala subterrània, d'un blanc immaculat, és una successió d'arcs parabòlics, motiu habitual en Calatrava.

L'accés es realitza per la Plaça d'Espanya a través d'un sistema hidráulic de portes que donen accés a dues escales dissimulades per trapes.

Una vegada al seu interior, l'entrada principal ens transporta a la cua de l'animal, i l'extrem oposat, al cap.

De les característiques d'aquest espai en destaca la llum natural que es filtra des del sostre i la seua disposició en paral·lel respecte a la Plaça d'Espanya, que respecta fins i tot la lleu inclinació de la superfície.

La Llotja de Sant Jordi està dotada d'accés a minusvàlids, així com de les tecnologies més avançades per a la realització de qualsevol esdeveniment.

**FR** Vaste espace de béton et granit construit entre 1992 et 1995 par l'architecte et ingénieur de Valence Santiago Calatrava simulant le squelette d'un animal de grande taille.

Inaugurée en 1997, elle a abrité plusieurs activités de caractère culturel et social.

La voûte de cette salle souterraine d'un blanc immaculé est une succession d'arcs en parabole, raison habituelle à Calatrava.

L'accès se fait par la Plaça d'Espanya à travers un système hydraulique de portes qui donnent accès à deux escaliers dissimulés par des trappes.

Une fois à l'intérieur, l'entrée principale nous transporte à la queue de l'animal, et l'extrémité opposée, à la tête.

Parmi les caractéristiques de cet espace se distingue la lumière naturelle qui filtre depuis le plafond et sa disposition en parallèle par rapport à la Plaça d'Espanya, respectant y compris la légère inclinaison de la surface.

La Llotja de Sant Jordi est équipée d'un accès pour personnes handicapées ainsi que des technologies les plus avancées pour la réalisation de quelconque événement.